EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXV | MONTEVIDEO, JULIO 15 de 1937 | N.º 765 

La grata visita del escritor e historiador argentino D. Enrique de Gandía



En la tarde del 1.º de Junio de 1937 tuvimos la honra de recibir la visita de esta personalidad literaria argentina, con motivo de la colocación de la placa de homenaje al Primer Consejo Directivo. Aquí se encuentran en el salón de sesiones del Consejo, los señores:

Sentados, de izquierda a derecha: D. Enrique de Gandía; D. Luis San Martín, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria"; la señora Elena Lara de Gandía y la Presidenta de la Comisión de Señoras doña Juliana U. de West.

De pie, de izquierda a derecha. Sras: María Elvira P. de Garra, Julia W. de Cardeillac, Secretaria de la Comisión de Señoras; Josefina I. de Beloqui y Arnaldo Pedro Parrabère, Secretario General de "Euskal Erria" y Redactor de esta Revista.



Trabaje Vd. por nuestra obra de caridad: presente una nueva socia, cuya cuota se destina a los pobres.



Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère
Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1108 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1937 | AÑO XXIV N.º 765

Las Bodas de Plata de la fundación de esta Revista

1912 - 4 de Agosto - 1937

EN rauda marcha, ¡cómo pasan los años dejando en nosotros las huellas del tiempo, que todo lo borra y olvida!...

Hoy hacemos un alto en nuestra marcha para evocar una fecha que se aproxima: los 25 años de la fundación de la Revista EUSKAL ERRIA, que han de cumplirse el próximo 4 de Agosto.

25 años de publicidad constante para una Revista como la nuestra que fué mensajera de inquietudes, propósitos y aspiraciones de las autoridades dirigentes de «Euskal Erria», representarán algún valor moral para cuando se escriba la historia de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

En sus páginas sencillas, escritas muchas veces con el apremio de la hora, sin mayores datos y antecedentes de problemas que debían ventilarse en forma rápida, podrán evocarse muchas cosas: actos, memorias, nombres con la actuación de Comisiones; será todo un conjunto armónico que hablará de unidad y de la accion laboriosa de tantos asociados que se agruparon a la sombra de nuestra entidad.

Nuestra Revista será, desde la fecha próxima de sus 25 años que ha de recordar silenciosamente, un toque de atención que hará remontar el espíritu hacia el pasado, porque las jornadas que se produzcan en el futuro tendrán la solidez de las cosas fijas y fuertes, porque descansarán en un pasado de actividad y de esfuerzo.

Evocamos, con emoción, el largo camino de cinco lustros ya recorrido...

Y al tributar nuestro homenaje al Consejo Directivo de «Euskal Erria», al cual hemos acompañado desde la primera hora, en él saludamos también a las Comisiones auxiliares, a los asociados, amigos y miembros de toda la prensa nacional y de la tierra vasca, a los cuales pedimos nos acompañen a recordar la fecha del 4 de Agosto de 1912, en que salió nuestro primer número.

Por nuestra parte, ahora, nos detenemos a recordar...

Colecta en favor de los huérfanos vascos de la guerra civil española

El sábado 31 de Julio se verificará, a las 18 horas, una reunión para iniciarla, en nuestra sede central

DE conformidad con la aspiración formulada por la última Asamblea General del 26 del pasado Junio, el Consejo Directivo determinó iniciar una colecta entre los asociados de «Euskal Erria», vascos y simpatizantes, cuyo producto se destinará a los huéfanos vascos de la guerra civil española.

Con el fin de iniciar oficialmente esa colecta, el Consejo invita especialmente a los asistentes a la Asamblea del 26 de Junio, a los asociados y simpatizantes, para la reunión que se verificará en la sede central de la calle San José 1168, el

SÁBADO 31 de JULIO, a las 18 horas.

Este movimiento lo inicia «Euskal Erria» en la seguridad de que será correspondido ampliamente, con absoluta prescindencia de toda opinión política.

Montevideo, 13 de Julio de 1937.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

Martín Urrutia,
Pro-Secretario.

NOTA—Las personas que, desde ahora, deseen contribuir a esta colecta, pueden enviar sus donativos a la sede central. El plazo para la recepción de los donativos, vencerá el 30 de setiembre de 1937, a las 24 horas.

Inscripciones para el Campeonato de Pelota "Euskal Erria" 1937

AVISAMOS a los asociados que deseen participar en el Campeonato de Pelota «Euskal Erria» 1937, que pueden inscribirse desde ahora en la sede central de la calle San José 1168, desde las 8 a las 24.

Pueden inscribirse en las categorías de mano, sare y paleta.

Existe mucha animación para este Campeonato y esperamos que su desarrollo proporcionará proficuos resultados destinados a fomentar el deporte de la pelota.

Aconsejamos a los interesados se inscriban cuanto antes.

Cuota de inscripción: $ 1.00

El registro quedará cerrado el 20 del corriente Julio.

La conferencia del Ing. Garmendia en la Facultad de Agronomia

"EL PROBLEMA SOCIAL"

(Extractado de un diario de la capital)

TAL como se había anunciado, se llevó a cabo en el Salón de Actos de la Facultad de Agronomía, la conferencia del ingeniero Dionisio Garmendia, ilustrado técnico, cuya profunda versación en los tópicos económicos sociales es bien notoria.

Con interés era esperada su disertación por parte de prestigiosos elementos de nuestras principales esferas de actividad, ansiosos de conocer a través de la palabra del experiente y estudioso orador, los conceptos y las soluciones que pueden llegar a determinar cuestiones tan complejas, cuando se las analiza y encauza dentro de un orden perfectamente humano y lógico, factible, por lo tanto, de ser aplicado en el medio ambiente.

Numerosa y calificada concurrencia se hizo presente en la Facultad de Estudios Agronómicos, rodeando al conferencista y siguiendo con interés manifiesto el desarrollo de su exposición, estableciéndose una corriente de comprensión y afinidad que permitió al primero acaparar la atención de sus oyentes y trasmitirles nítidamente la esencia misma de sus profundos conceptos y conclusiones y a los últimos, adentrarse en el espíritu analítico de excepción que anima al orador, al ordenar el fruto de sus estudios, investigaciones y experiencias.



Al terminar su brillante conferencia, el ingeniero Garmendia fué largamente ovacionado y felicitado por los asistentes, los que se retiraron de la Facultad de Agronomía, llevando en sus espíritus el fermento saludable de los conceptos expresados, cuya reacción ha de florecer, sin duda alguna, en más de una vigorosa mentalidad, dando los frutos que presintió el disertante al lanzar la simiente propicia y generosa de sus ideas, de sus estudios y de su experiencia.

Distinción al escritor D. Enrique de Gandía

RECORDARAN nuestros lectores que el 1.º de Junio último nos visitó el escritor e historiador argentino D. Enrique de Gandía, que fué cariñosamente recibido en "Euskal Erria".

Juzgamos conveniente reproducir a continuación el telegrama que publicó "La Prensa" de B. Aires, donde se invita a este escritor amigo para trasladarse al Paraguay. Dice así el telegrama que tanto honra al señor Enrique de Gandía:

"**Invitación a un historiador argentino.** — Asunción, Julio 8. — El gobierno resolvió invitar al historiador argentino señor Enrique de Gandía, para el mes de Agosto próximo, en ocasión de cumplirse el cuarto Centenario de la fundación de la ciudad de Asunción.

Se le pedirá que dicte en esta ciudad un ciclo de conferencias, sobre los temas de su especialidad.

En la invitación dirigida al señor Gandía se expresa que el gobierno ha adoptado esa determinación por tener muy en cuenta, además de su profunda versación sobre los asuntos americanos, la predilección con que abordó el estudio de la historia del Paraguay. — (U. P.)"

Miguel de Unamuno

¡Salve, árbol bendito!

GLOSA

SECANSE los árboles en el invierno; caen las hojas al pie y la hojarasca presta su jugo a las ramas, que de nuevo han de poblarse durante la primavera."

Caen las generaciones una tras otra, segadas por la guadaña de la muerte. Pero la nacionalidad persiste, renovada constantemente en sus hijos. Vive en esta continua muerte la nacionalidad porque subsiste el viejo tronco de la raza, cuyas raíces absorben la vida en las entrañas de la tierra, fecundadas por la tradición. En el invierno de la crisis y de las tribulaciones, ese viejo tronco aparece seco; pero llega el sol primaveral y lo que creíamos muerto se nos muestra de la noche a la mañana cubierto de tierna hoja con el encanto de la primera juventud.

"Nos robaron las viejas leyes que eran nuestra vida; pero conservamos nuestra alma vasca, que de ella brotarán de nuevo los fueros cuando, al florecer la primavera eterna, nos ilumine el sol de la justicia."

La vida es esperanza. Pérdidas que se pueden recuperar y que se pueden restaurar ventajosamente no dañan, benefician. Más que una posesión desestimada vale una pérdida llorada cuando el anhelo de recobrar hace vibrar las almas. Con el alma quedan toda suerte de posibilidades ventajosas. Todas pueden florecer espléndidamente el día que ha de llegar en que surja por el oriente el sol de la justicia. Día, decimos, que ha de llegar, porque así lo dispuso Aquél que ordenó los movimientos del mundo del espíritu bajo el imperio eminente de la justicia; ley de gravedad, ley superior de automática apelación.

Por rota que se presente la vida, por ella sube como la hiedra, embelleciéndola, la esperanza. Y la vida es el alma racial. Pero el alma demanda comunicación, como aire el cuerpo, para no extinguirse en el fondo oscuro de una conciencia yerta. ¿Cómo comunicará una raza? Sólo por su idioma natural. Es el medio de relación perfecto, como dado por Dios, principio y fin de los hombres y de los pueblos. Medio de relación que une a los hijos de la misma familia con unión cordial necesaria para la vida; y es además medio de relación más vital aun, el que une a los que son con los que fueron, a los que ofrecen el incienso del hogar que vemos subir en el tranquilo anochecer del valle con los ascendientes de ese mismo hogar que en una tarde serena como la de hoy hacían elevar al cielo azul ofrenda de sacrificio tres siglos atrás, diez siglos atrás...

Exigencia ineludible del corazón popular es su idioma. Sobre todo, debe ser exigencia ineludible del vasco, que se lo debe todo en el orden temporal.

Por ello "los vascos que no sepan euzkera deben aprenderlo, que no es cosa difícil para quien ame a su pueblo. Y los que lo sepan deben conservarlo, porque el euzkera es lazo que une a

los nietos con los abuelos y es depósito de la sabiduría de nuestros padres. En euzkera hablaron los abuelos de nuestros abuelos, aquellos hombres que no sabemos de dónde vinieron, vestidos de pieles, armados de hachas pétreas, a trabajar sin descanso en esta ruda tierra. Tras ellos vinieron los iberos, los celtas, los romanos y los árabes; cada raza trajo su idioma; pero todas sucumbieron en lucha con los vascos. Antes de que naciera Colón, los dulces acentos del euzkera habíanse escuchado en tierras de Terranova".

¿Cómo podremos tolerar que la cadena de oro de este nuestro idioma racial, forjado en la Edad de Piedra y que llega a nosotros sin interrupción a través de los siglos y generaciones en millares y millares de años, haya de romperse precisamente en nosotros, separando con cuchillo de dolor y afrenta, y para siempre, a los hijos de sus padres, a nuestros hijos de nosotros?

Hay un símbolo que la inconsciencia quiso atribuir a una sola región de la tierra vasca, símbolo extendido por el sentimiento racial a todo el pueblo: el Roble de Gernika. Él nos habla de gozo y dolor, de glorias y rubores, de todo cuanto agita el espíritu. Y para que esa integridad del afecto no constituya, como en tantas otras ocasiones, un culto idolátrico en el mismo Roble se destaca, incorporada, la Cruz, cifra de amores y esperanzas del cristiano. Y así todo lo tiene en él el vasco.

"Yo te saludo, viejo árbol regado con la sangre de nuestros hermanos y las lágrimas de nuestras madres; pero bendito por la mano santa de Dios. Roble idolatrado, que en nuestra tierra ocultas tus raíces y has crecido alimentado por el cariño de honrados corazones, guárdanos a todos bajo tu sombra maternal."

No es nuestro este saludo, pero como nuestro lo recogemos por su justa expresión de nuestro amor. Es nuestro y es el saludo de cuantos no recibieron en vano sangre y apellidos vascos.

"Aurrera ha sido hasta ahora nuestro grito de batalla; pero ese Roble alza su copa hacia el firmamento azul que hizo surgir de la nada el Creador de nuestras férreas montañas; y mostrándonos el Cielo, exclama: "¡Arriba, siempre arriba! Euzkalerria empieza aquí; termina en el cielo."

¡Bello final de plegaria, de la plegaria que en plena juventud elevaba a Dios don Miguel de Unamuno! Encierra un programa de acción desbordante, seguro, eficaz. Avanzar y avanzar hacia arriba. Avanzar con la esperanza puesta en Dios.

No valen razones en justificación de la inercia. Si ésta es dañosa de ordinario en colectividades amenazadas de muerte, como la nuestra, que sólo por una fuerte reacción pueden salvarse, la inercia es locura o suicidio. Y no hay, por otro lado, imposibilidad que alegar. Porque los medios de favorecer la vida de una raza son incontables.

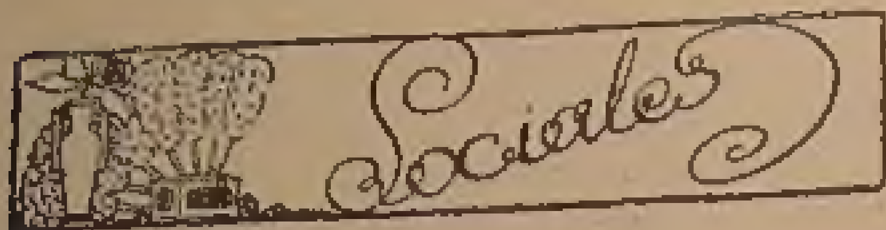
Hay quien imagina que sólo se puede hacer vivir atronando con ¡vivas! los espacios. Otros entienden que la vida sólo puede desenvolverse con el ejercicio pleno de los derechos de un pueblo, e invocan por ello a la muerte cuando tropiezan con la fuerza contraria de la coacción que no pueden vencer. Para unos la vida es la fuerza vencedora. Para otros, el goce.

Sin embargo, son de ordinario la fuerza ciega, desconocedora de sus posibilidades y del poder reparador de la justicia hollada, y el placer amado y buscado como término de afanes y trabajos, los mejores colaboradores de la muerte.

Contra lo que nos dice la carne, el dolor y el sufrimiento llevados con dignidad —sólo con dignidad, no con alegría—, vigorizan las almas. Cuanto la dureza del ambiente sofoca en el exterior, y mucho más, favorece a esa aspereza o expansión de la vida en el interior. El roble, azotado por huracanes, penetra en las entrañas de la tierra y en ellas arraiga. Las contradicciones, las persecuciones que sufren los pueblos ponen de relieve, con el odio de los extraños, la dulce obligación de amar el propio hogar. Y deteniendo el debilitador esfuerzo exterior y el desenvolvimiento agostador de hojarasca, el viento de la adversidad, enfoca y concentra en el interior todas las energías de los que no quieren favorecer con su pasividad espiritual la extensión de la soberanía de fuera hasta los repliegues íntimos del alma.

Hay mil modos de avanzar, porque los modos de expansión de la vida son incontables. Pero no es menos eficaz eso que señalaba Unamuno mirando al cielo: ¡Arriba, siempre arriba! Arriba, porque de lo Alto viene todo poder y toda virtud contra las fuerzas de la naturaleza y del hombre, y sobre todo, porque la perfección de la plenitud está en el fin, y arriba está el fin. "Euzkalerria comienza aquí; terminará en el cielo", clamaba el pensador bilbaíno al acabar su plegaria. Gran idea, profunda idea, en la que habríamos todos de beber fortaleza y alegría. Por negro que se nos presente el cielo tras esas nubes, brilla en el azul del firmamento un sol radiante. Tras los trabajos y dolores de esta vida, brillará para los creyentes que aman por Dios a su patria una luz inextinguible, y en ella gozarán siempre los que aquí padecieron un poco bajo el imperio, que detestaron, de la injusticia...

ENGRACIO DE ARANTZADI.



EL 25 DE JULIO HABRA FIESTA

Se recuerda a los asociados y socias con sus familias que el domingo 25 del corriente, a las 18 horas, en nuestra sede de la calle San José 1168, se verificará una linda fiesta, para la que quedan invitados por las presentes líneas, en la seguridad de que pasarán buenos momentos.

ENLACE OLASO-IGOA

Grata resonancia tuvo la boda de la apreciada señorita María Teresa Igoa Erasun con el caballero Conrado Olaso Marín, pareja que cuenta con generales vinculaciones entre nosotros. El casamiento se verificó con misa de esponsales en la Iglesia de Lourdes y congregó a una concurrencia numerosa como selecta. Los jóvenes contrayentes fueron muy felicitados y recibieron numerosos obsequios. — Les presentamos nuestras felicitaciones.

ENLACE SILVA ARIAS - JUANOTENA

Una lucida nota nupcial originó el enlace de la señorita Chiquita Juanotena con el señor Elbio Silva Arias, efectuado el 12 del actual.

La ceremonia religiosa fué apadrinada por la señora Clara Juanotena de Altuna y el señor Juan Carlos Silva Arias.

Los novios partieron para Buenos Aires en viaje de bodas.

EL Sr. PRESIDENTE

Se ausentó para el interior el Presidente de "Euskal Erría", don Luis San Martín.

DON FIDEL GARAYALDE

El 23 del corriente se embarcará en Río de Janeiro, acompañado de su Sta. hija Olga, el Secretario del Consejo Directivo D. Fidel Garayalde, que estuvo ausente de nuestra capital por espacio de dos meses. Vuelve el amigo lleno de entusiasmo, con gratas impresiones del viaje que acaba de realizar con tanto éxito. — Anticipámosle nuestra salutación de bienvenida.

DEMOSTRACION AL Sr. MARIEZCURRENA

El Jueves 22 del corriente, un grupo de asociados ofrecerá una demostración de aprecio y amistad al señor don José Mariezcurrena, la que se llevará a efecto en nuestra sede social, a las 21 horas. La demostración ésta consistirá en una cena fraterna, para la que se han adherido ya numerosos asociados de "Euskal Erría"; constituirá todo un éxito dada la animación reinante entre sus organizadores.

POR MARIA ESPONDA DE OSACAR

El viernes 23 del corriente, a las 9 de la mañana, se oficiarán en la Iglesia de los Vascos misas en sufragio del alma de la señora María Esponda de Osácar, recientemente fallecida.

LA Sra. DE MAIMO

Estuvo unas semanas enferma la señora doña Francisca S. de Maimó, miembro activo de la Comisión de Señoras, que tiene tantas vinculaciones y cuya actuación de tantos años es bien apreciada entre nosotros. Muy pronto iniciará sus fecundas actividades en dicha Comisión.

ENFERMOS

Están restablecidas las niñas Chelita y Mabel Garra - Márquez.

AGRADECIMIENTOS

Los deudos de José Gorriti, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradecen, por las presentes líneas, las manifestaciones de condolencia recibidas con ocasión de su reciente duelo.

—Montevideo, 30 de Junio de 1937.

Señor Presidente del Consejo Directivo del "Euskal Erría", don Luis San Martín. — Presente.

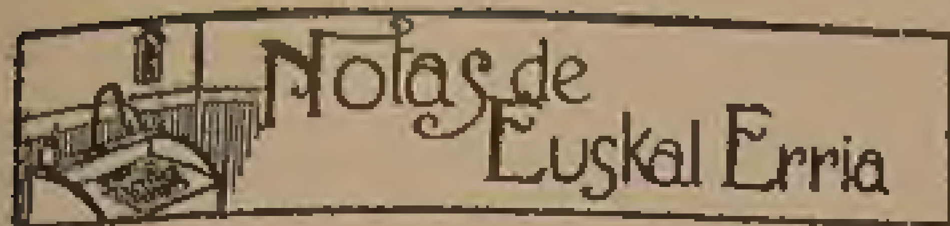
Señor Presidente:

Acuso recibo de la atenta nota del Consejo Directivo de "Euskal Erría" de su digna presidencia, en la cual Vd. se digna presentarme el sentido pésame de esa prestigiosa Institución, con motivo del sensible fallecimiento de mi querido esposo, señor Alfredo Rodríguez Berjot, recientemente acaecido.

Profundamente conmovida por la noble actitud de Vd. al acompañarme en mi gran dolor, así como de los elevados conceptos vertidos en su atenta nota, le expreso mi sincero agradecimiento y el de mis hijos, rogándole quiera dignarse hacerlos extensivos a los señores miembros de ese H. Consejo Directivo.

Saludo a Vd. con mis más alta consideración.

Beatriz R. de Rodríguez.



PROXIMAS SESIONES DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA Y DE SEÑORAS

(Calendario hasta el 31 de Diciembre de 1937)

LA Comisión de Beneficencia e Instrucción y la de Señoras de "Euskal Erría", se reunirán en los días que a continuación se expresan, en la sede central de la calle San José 1168:

Jueves 15 de Julio: hora 18 y 15.
Jueves 29 de Julio: hora 18 y 15.
Jueves 12 de Agosto: hora 18 y 15.
Jueves 26 de Agosto: hora 18 y 15.
Jueves 9 de Setiembre: hora 18 y 15.
Jueves 23 de Setiembre: hora 18 y 15.
Jueves 7 de Octubre: hora 18 y 15.
Jueves 21 de Octubre: hora 18 y 15.
Jueves 4 de Noviembre: hora 18 y 15.
Jueves 18 de Noviembre: hora 18 y 15.
Jueves 2 de Diciembre: hora 18 y 15.
Jueves 16 de Diciembre: hora 18 y 15.
Jueves 23 de Diciembre: hora 18 y 15.
Lunes 27 de Diciembre: hora 18 y 15. **(Rendición de cuentas del reparto de Navidad, 1937).**

AGRADECIENDO UN DONATIVO

Montevideo, 22 de Junio de 1937.

Señor don Ricardo Lasa. — Machín Venta. — Beasain. — Provincia de Guipúzcoa (España).

Muy apreciado señor:

El Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de hoy, recibió su generoso donativo de cien pesos argentinos en retribución de atenciones que, con Vd., había tenido nuestra entidad, hace doce años.

Aprecio en alto grado el gesto simpático de Vd. que constituye un verdadero estímulo para nuestra acción de confraternidad.

Agradezco y acepto su obsequio que revela elevación de sentimientos.

Al desearle todo bien, estrecho su mano y le saludo muy afectuosamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

Martín Urrutia,
Secretario Ad-hoc.

Sede Central: San José 1168, Montevideo (Uruguay).

COMUNICACION DE NOMBRAMIENTOS

Texto de la nota pasada a los señores Francisco Villanueva, Juan Harambure Tissier, Fermín Hernandorena, Martín Bildostegui, Pedro Jaureguiberry y José Mariezcurrena:

Montevideo, 26 de Junio de 1937.

Señor ....

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de llevar a conocimiento de Vd. que en la Asamblea General Ordinaria verificada hoy, fué Vd. designado para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por los Ejercicios 1937-38: 1938-39.

Lo invito para la sesión que se verificará el martes 29 del que rige, a las 21 horas, en nuestra sede de la calle San José 1168, con el fin de distribuir los cargos.

Al felicitar a Vd. por la designación de que acaba de ser objeto y esperando su valioso concurso, me complazco en saludarle muy afectuosamente.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

Alejo C. Garra,
Pro Secretario.

AGRADECIMIENTO DEL CONSEJO

(Esta nota fué pasada a los señores Domingo Larralde, Juan B. Bidegaray y Ramón Iraizoz:)

Montevideo, 29 de Junio de 1937.

Señor ....

De mi mayor consideración:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría", agradezco a Vd. la valiosa cooperación que se dignó prestarnos, en forma tan entusiasta, en los dos últimos Ejercicios.

Su nombre de Vd. queda vinculado a nuestra acción progresista.

Vivamente reconocido a sus múltiples atenciones, sólo me resta saludar a Vd. con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

LUIS SAN MARTIN,
Presidente.

Alejo C. Garra,
Pro Secretario.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA Nº 584

Sesión del 22 de Abril de 1937

PRESIDE doña Juliana U. de West. Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Rosario Alzcorbe de Garayalde,

María E. P. de Garra, Joaquina E. de Saquitvide, Miguel Rethén, Martín José Mariezcurrena, Martín Bildosteguy, José Lizarraga, Dionisio Garmendia, Enrique A. Massé, Julio Garra y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nº 583.

—El Secretario General informa de las diligencias que hizo para la obtención de los presupuestos para la confección de la placa de homenaje a "Euskal Erría" con motivo de sus Bodas de Plata. Los presupuestos son éstos:

Casa Tammaro: $ 280.00 y $ 250.00.

Casa "El Centenario": $ 400.00.

Tras amplia deliberación se acordó: aprobar la leyenda que llevará la placa, y aceptar el presupuesto de la casa Tammaro por la suma de pesos 280.00. El señor Lizarraga le pedirá una rebaja de $ 30.00. Se abonará de los fondos de la Comisión de Señoras.

—El Secretario General expresa que, en nombre de las Comisiones, mandó un telegrama de congratulación con ocasión del casamiento de un hijo de la señora Presidente, ocurrido en el día de ayer.

—Se dispuso el envío de una nota de agradecimiento por los importantes servicios prestados a la Comisión de Señoras en su cargo de Tesorera, a la señora Elvira Irigoin de Sánchez.

—Se rifará un farol a beneficio de nuestras Comisiones.

—En el acto de la colocación de la placa hablará la señora Presidenta y el señor Miguel Rethén.

—Faltó con aviso la señora de Salavarría.

—Se levantó la sesión a las 20 horas.

ACTA Nº 585

Sesión del 6 de Mayo de 1937

PRESIDE doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Josefina I. de Beloqui, Rosario A. de Garayalde, María Elvira P. de Garra, Francisca A. de Duvigneau, Rosa G. de Iguain, Julia W. de Cardeillac, Miguel Rethén, Dionisio Garmendia, Martín Bildosteguy, Enrique A. Massé, José Lizarraga y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior Nº 584.

—La señora Presidenta informa que el señor Lizarraga hizo diligencias ante la Casa Tammaro, para obtener rebaja en el presupuesto de los $ 180 que había presentado, obteniendo, solamente, una rebaja de $ 10.00. La placa especial costará, pues, la suma de $ 270.00, lo que se aprobó, ordenándose su confección. La leyenda aprobada en la sesión anterior, que ostentará dicha placa, es la siguiente, que se transcribe como constancia:

"EUSKAL ERRIA"

1912 — 30 de Marzo — 1937

PRIMER CONSEJO DIRECTIVO:

Presidente: Nicolás Inciarte.
Vice Presidente: Fernando Parrabère.
Secretario: Angel Magirena.
Pro Secretario: A. Pedro Parrabère.
Tesorero: Ignacio Garmendia Caminos.
Pro Tesorero: José Pedro Turena.
Bibliotecario: Pedro Ospitaleche.
Vocales: Lorenzo Zabaleta, José Machicote, Pedro Bercetche, Arnaud Mochó, Francisco Goñi, Agustín Zabaleta.

ACTUAL CONSEJO

Presidente: Luis San Martín.
Vice Presidente: Juan Harambure Tissier.
Secretario: Fidel Garayalde.
Pro Secretario: Alejo C. Garra.
Tesorero: José Mariezcurrena.
Pro Tesorero: Martín Urrutia.
Bibliotecario: Domingo Larralde.
Vocales: Ramón Iráizoz, Juan B. Bidegaray, Francisco Villanueva, Domingo Alscar, Pedro Bidart.
Secretario General: Arnaldo Pedro Parrabère.

HOMENAJE DE LAS COMISIONES DE SEÑORAS Y DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION. JUNIO 1.º DE 1937

—Se acordó mandar una nota de felicitación a la Comisión de Fiestas que preside el señor Ricardo Guissasola, por el gran éxito que obtuvieron las fiestas realizadas el domingo 25 de Abril, en el Recreo de Malvín, conmemorando las Bodas de Plata de la fundación de "Euskal Erría", cuyo texto se aprobó.

—Fueron considerados diversos asuntos de carácter interno.

—Fué propuesta como socia:

Lucía Esponda de Engelbrecht, presentada por Miguel Rethén y Carlos Engelbrecht.

—Falta con aviso el señor Martín José Mariezcurrena.

—Se levantó la sesión a las 19 horas.

ACTA N.º 586

Sesión del 20 de Mayo de 1937.

PRESIDE Doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, Francisca S. de Maimó, Anto-

nia U. de Salavarría, María Elvira P. de Garra, Josefina I. de Beloqui, Julia W. de Cardeillac, Joaquina E. de Suquilvide, Miguel Rothón, Martín José Mariezcurrena, José Lizarraga, Enrique A. Massé, y el Secretario General Arnaldo Pedro P[illegible]

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N. 555.

—La señora Presidenta informó con respecto a la placa de homenaje que se descubrirá en la sede central el martes 1.º de Junio, a las 18 y 30 horas Se hará la distribuicón de las tarjetas. Las Comisiones resuelven que se obtenga una fotografía de los asociados fundadores de "Euskal Erria" con los que asistieron a la Asamblea de Fundación, el 30 de Marzo de 1912, en los salones del Club Español, cuyos nombres, a pedido de las mismas señoras, se publicaron en la Revista social del 1.º de Mayo último, en página especial. Se autorizó la contratación del fotógrafo, y, con respecto al lunch, que lo abonará el Consejo, se autoriza a la Sra. Presidenta y Sta. Secretaria para que se encarguen de su organización, etc. Sobre el particular se cambiaron opiniones.

Fué aprobado el informe del Ejercicio 1936-37, de las Comisiones de Beneficiencia e Instrucción, que pasa al Consejo Directivo para su consideración y luego a la Asamblea.

—Tratándose diversos asuntos de carácter interno.

—La Comisión de Fiestas agradece las felicitaciones de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

Faltan con aviso las señoras de Garayalde y Biestro y el señor Garr[illegible]

—Se levantó la sesión a las 19 y 30 horas.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA Nº 943

Sesión del 8 de Junio de 1937

PRESIDE don Luis San Martín.

Asisten los miembros siguientes: Juan Haramburu Tissier, Domingo Alscar, Martín [illegible] Juan B Bidegaray, Francisco Villanueva [illegible] M[illegible]iezcurrena, Alejo C. Garra que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro [illegible]

—A las 21 y 3[illegible] se declaró ab[illegible]a la sesion

—Leída fué aprobada, firmándose, el [illegible] de la sesión anterior Nº 942

—La Dirección de Estadística Económica manda un formulario para sea llenado con el número 57.901. Se recabarán informes

—El "Museo Vasco y de Bayona" acusa recibo [illegible] Revista EUSKAL ERRIA del año 1930 y declara que fué inscripto en el Libro de Oro con el número 2 453

—La Sociedad "Euskal Echea" de Buenos Aires, acusa recibo de nuestro telegrama de homenaje a la memoria de la señora María Jáureguy de Pradère, y manda una medalla recuerdo que se agradece

—[illegible] deportivo de Fray Bentos [illegible] informes acerca de puntos de pelota. Pasa a la Comisión de Pelota.

—Fueron considerados diversos asuntos internos

—Faltan con aviso los señores Domingo Lazalde, en viaje a Francia, y el Secretario don Fidel Garayalde, en viaje al Brasil.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería del Ejercicio 1936-37, que se publicarán en la Revista social.

—Fueron autorizados estos pagos: a Campiglia y Carril, $ 43,02 — A Zabaleta y Lizarraga, pesos 12,60. — A La Coruñesa, $ 2 50. — A Heider y Fornio, $ 0 63. — A S. Pintos Ríos, $ 1 50 — A Mariezcurrena Hermanos, $ 1.80. — A Casa Peuser, 2 Albumes. — A Antonio Ereño, $ 3.70.

—El doctor Rodolfo Gorriti, los deudos de Domingo Arámburu y Franz Krall, agradecen los testimonios de condolencia presentados por el Consejo Directivo.

—Se determinó mandar una nota de agradecimiento al señor don Francisco Garayalde, por la valiosa cooperación prestada al Consejo con la presentación de los balances de fin del Ejercicio 1936-37, cierre y apertura de libros, cuyo texto se aprobó

—Fueron propuestos como socios:

Mario Bálsamo Aguerre, Suscriptor, Nº 5179, presentado por los señores Eduardo Casamayou y José Mariezcurrena.

Vicente Desiderio, Cooperador, Nº 5180, por Antico Soto García y Luis Ruiz.

Tabaré Antonio Pradería, Cooperador, Nº 5181, por Laura Ayestarán y Luis Ruiz.

Juan D. Cattáneo, Cooperador, Nº 5182 por José Alscar y Pedro Sarralde Oyhenart.

Antonio Barbagata Burzaco, Cooperador, Nº 5183, por Ricardo Martínez Barrios y Joaquín de Cas[illegible]

Ascensio Gutiérrez, Cooperador, Nº 5184, por José Mariezcurrena y Carlos Arrién.

Carlos Odella, Cooperador, Nº 5185, por Ricardo Rupenti y Roberto Ilaurralde.

Walter Silva Brown, Cooperador, Nº 5186, por Cecilio y Florencio Erreguerena

[illegible] Torres Rebello, Cooperador, (Reincorporado) Nº 5187, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena

José Leal Linares, Cooperador, Nº 5188 por Luis Ruiz y A Muñoz Silva

Alberto Portille Fernandez, Cooperador, Nº 5189 por Ascensio Gutiérrez y José Mariezcurrena
—Se levantó la sesión a las 24 horas

ACTA N.o 944

Sesión del 15 de Junio de 1937

PRESIDE don Luis San Martín.
Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Domingo Alscar, Martín Urrutia, Juan B. Bidegaray, José Mariezcurrena Francisco Villanueva, Alejo C. Garra, que actuo en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.
—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.
—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta anterior N.º 943.
—Fueron tratados asuntos internos.
—La Comisión Fiscal produjo su informe, que fué leído.
—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.o 5179 al 5189, inclusive.
—Se acordó mandar a la Dirección de Estadística una nota dejando constancia de que, a nuestra entidad, no le corresponde llenar el formulario que se nos envió. Se acompañan los Estatutos.
—Se dispuso el envío de una nota de reconocimiento a la Sociedad Anonima Cooperativa Fernando Parrabère, agradeciéndole el obsequio de las diversas bebidas que gentilmente mandó para el lunch ofrecido con ocasion de la inauguración de la placa de homenaje al Consejo Directivo, verificada el 1.o de Junio último
La Sociedad "Euskal Echea" hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades. Se acusará recibo, felicitando.
—La Biblioteca Nacional de Buenos Aires manda pedir los números 756, 758, 760 y 761, de la Revista social. Se le remitirán
—Se autorizaron estos pagos:
A Enrique Abal, $ 2. ; a Juan Harambure, $ 7.00; a Zabaleta y Liza... $ 12.00
—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades. Se acusa recibo
—El señor Tesorero informa que el señor Ricardo Lasa, de Beasain, Machin Venta, (Guipúzcoa), que estaba radicado en Buenos Aires y que hace doce años se le había protegido en "Euskal E..." de paso para la tierra vasca, entregó a la Institución la suma de cien pesos argentinos ($ 100). Se agradecerá tan bello gesto de reconocimiento hacia nuestra entidad por medio de una nota
—Se dispuso el envío de notas de condolencia a los familiares de nuestros consocios fallecidos: María Esponda de O...ar, Alfredo Rodríguez Berjot y Cristina ... de Toyos
—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios en las condiciones reglamentarias
Carlos A Machado, Cooperador, N.o 5190, presentado por los señores Asencio Gutiérrez y José Mariezcurrena.
Damián Fernández Rodríguez, Cooperador, N.o 5191, por Abel Luciano y Cecilio Erreguerena.
—Se levantó la sesión a las 11 horas.

EJERCICIO 1937 - 38

ACTA N.º 945

Sesión del 29 de Junio de 1937

PRESIDE D Luis San Martín.
Asisten los miembros siguientes: Domingo Alscar, Fermin Hernandorena, Pedro Jaureguiberry, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Martín Urrutia, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère
—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.
Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 944, de terminación del Ejercicio 1936 - 37
El señor Juan B. Bidegaray se despide de sus compañeros y agradece las atenciones recibidas. Se le agradecen los servicios prestados.
—Se hace constar que el 26 del corriente Junio se realizó la Asamblea General Ordinaria determinada por los Estatutos, para la consideración de la Memoria e informes del Ejercicio 1936 37 renovándose, parcialmente, el Consejo Directivo, por el Ejercicio 1937 - 38, 1938 - 39
—El Sr. Presidente saludó a los electos y pidió la cooperación de todos para realizar un plan de acción que redundará en el progreso de "Euskal Erría".
—A continuacion se procedió a la distribución de los cargos, quedando integrado el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por el Ejercicio 1937-38 de esta manera:

Presidente, D. Luis San Martín
Vice Presidente, D. Alejo C. Garra
Secretario, D. Fidel Garayalde
Pro Secretario, D. Martín Urrutia
Tesorero, D. José Mariezcurrena
Pro Tesorero, D Fermin Hernandorena
Bibliotecario, D. Pedro Jaureguiberry
Vocales, señores: D Domingo Alscar, D. Francisco Villanueva, D. Juan Harambure Tissier, D. Pedro Frantchez y D Pedro Hidart

S... comunicará esta constitución a los Bar-

..a de la República e Hipotec..rio, como también ..as Instit..ciones hermanas

—Se dispuso el envío de notas de agradecimiento a los miembros que prestaron su cooperación en los últimos Ejercicios, cuyos textos se aprobaron.

—Fueron tratados diversos asuntos de índole interna

El señor Martín Bildosteguy, por nota, renuncia en forma indeclinable a formar parte del Consejo Directivo. Se acordó aceptarla y se convoca al suplente D. Pedro Frantchez.

—La Biblioteca "Ibero Amerikanisches Institut", de Berlín, agradece por nota las Revistas que le fueron mandadas a su pedido.

—Se harán fiestas en la sede central los domingos 18 y 25 de Julio próximos, a las 18 horas.

—Se procedió a la designación de las siguientes Comisiones, que actuarán en el Ejercicio 1937-38:

Administrador de la Revista social: D. Manuel Mujica.

Inspectores del Recreo de Malvín: D. Juan Harambure Tissier, D. Francisco Villanueva y D. Manuel Mujica

Inspectores de la sede central: D. José Mariezcurrena y D José Aiscar.

Comisión de Beneficencia e Instrucción: D. Miguel Rethén, D. Martín Bildosteguy, D. Martín José Mariezcurrena, D José Lizarraga, D. Dionisio Garmendia, D. Juan Oyhenart, D. Ramón Iraizoz, D. Fermín Zabaleta y D. Enrique \ Massé

Comisión de Pelota: D. Carlos Arrién, D. José María Fernández Usandizaga, D Florencio Er..guerena, D Alberto Beytia, Dr. Manuel [illegible] D. J C Barragué, D. W. Mayo, D. B Vilardebó.

Comisión de Fiestas: D. Ricardo Guisasola, D. José San Martín, D. Antonio Michelena, D. José Tomás Mujica, D Miguel Rethén (hijo), D. Narciso Crehuet y Andueza, D. Tomás Larronde Larrieux y D. Manuel Mujica

—Se autorizaron estos pagos.

A Pascual Pisano, $ 1.56. — A Mariez.urrera Hermanos, $ 3.80 — A José Cortés, $ 16.00

—Se leyó una nota del señor Juan Francisco Artola sobre asuntos internos

[illegible] hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades Se acusará recibo

—Se hará propaganda para la obtención del mayor número de socios

—Se habló de la conveniencia de realizar una colecta Pro Huérfanos Vascos, conforme a la as..pira..a de la última Asamblea

—Se levantó la sesión a las 0 y 30 ho..s

ACTA N.o 946

Sesión del 6 de Julio de 1937

PRESIDE D. Luis San Martín

Asisten los miembros siguientes: Alejo C. Garra, Martín Urrutia, que actuó en Secretaría, Francisco Villanueva, Juan Harambure T..s..ier, José Mari..zcurrena, Domingo Ascar, [illegible] Hegu..orena, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 945

—Fueron tratados diversos asuntos internos.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción hace saber que, en su sesión del lunes 5 del corriente, acordó proponer al Consejo el nombramiento de la Comisión de Señoras, con las siguientes asociadas, a lo que se accede y se firman las correspondientes designaciones. Integrarán, por tanto, la Comisión de Señoras, por el Ejercicio 1937-38:

Titulares: Francisca S. de Maimó, Juliana U. de West, Rosario A. de Garayalde, Julia West de Cardeillac, María E P. de Garra, Anita F. de Biestro, Josefina I de Beloqui, Francisca A. de Duvigneau, Secundina J. P. de Zabaleta, Antonia U de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, Rosa G. de Iguaín, Joaquina E de Saquilvide y Elvira Irigoin de Sánchez

Suplentes: Micaela E. de Larrainzar, Dolores S de Gortari, Escolástica Z. de Garayalde, Elida Arostegui Beltrán, Verónica Dahetze, María G. Cortabarría, Clementina B. de Donagaray, Francisca Legorburu, María B. I. de Lizarraga, Juana A de Mochó, Isabel M. de Oliver, Graciana A. de Argul, María E. de Erreguerena, Ana Harambure, Victoria I. de Olhagaray

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería con el Movimiento de Socios y Valores, incorporación y eliminación de socios, socios atrasados con la Tesorería y declara haber entregado al Tesorero, D. José Mariezcurrena, al 28 del corriente, el importe total de la cobranza, o sea la suma de $ 1.017.00 con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—A propuesta de la Comisión de Pelota, se designan para integrar esta Comisión a los señores Alcides Salzar y Agustín Solares, cuyos nombramientos se firman

—El señor Antonio Michelena agradece la designac..n como miembro de la Comisión de Fiestas [illegible] por sus ocupaciones, no acepta el cargo.

—Se autorizaron estos pagos: A Campiglia y C..rril, $ 26.42 y a E. Aizurí, $ 0.60.

—La señora Beatriz R. de Rodríguez agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo, con ocasión de su reciente duelo.

—El señor Fidel Garayalde, desde Río de Janeiro manda un saludo a sus compañeros de Consejo Directivo, atención que se agradece.

—Se autorizó a la Federación Bancaria para que puedan realizar un campeonato de pelota en nuestra cancha, los días lunes, de 5 a 7 y 30 p m y los domingos de 11 a las 16 horas.

Fueron propuestos como socios:

José Molinari Barbatti, Cooperador, N.° 5192, presentado por los señores Ramón A. Cal y Cecilio Erreguerena.

Laureano Martínez del Valle, Cooperador, N.° 5193, Rubén Martínez Otero, Cooperador, N.° 5194, José M. Martínez Otero, Cooperador, N.° 5195, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Juan Pedro Maisonave, Suscriptor, N.° 5196, por Ramón A. Cal y Cecilio Erreguerena.

Domingo Iturburúa, Activo, N.° 5197, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Domingo Prieto, Cooperador, N.° 5198, por Ricardo Martínez y José Mariezcurrena.

Romeo Mintegui, Activo, N.° 5199, por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Julio César Urbín Escayola, Cooperador, N.° 5200, por Alejandro Dupuy y Rodolfo Cudeiro.

El Sr. Florencio Erreguerena renuncia como miembro de la Comisión de Pelota. Se le aceptó.

Se levantó la sesión a las 23 y 30 horas.

La Caja de la Comisión de Señoras en Junio de 1937

EJERCICIO 1937 - 38

Ingresos

A saldo del mes anterior	$	179 95
Lo cobrado de las socias en este mes	„	133 50
Donativo de la señora Teresa B. de Yéregui	„	10.—
	$	323 45

Egresos

Por comision a Clemente Arotcharen, 10 % s 133 50	$	13 35
Distribuido a los pobres	„	118 —
	$	131 35
Por saldo que pasa a 1.° Julio 1937	„	192 10
	$	323 45

Montevideo, 30 de Junio de 1937 S. E. u O. EL SECRETARIO GENERAL

Administración de la Revista EUSKAL ERRIA - Junio de 1937

DEBE

Recibido de Tesorería.	$	100.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza .	„	67.—
Adelanto Mujica	„	42.30
Suma	$	209 30

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	$	130 —
A. P. Parrabère, redacción	„	20 —
Expedicion y estampillas	„	7 90
Clemente Arotcharen, comisiones . . .	„	4.20
Adelanto Mujica.	„	47.20
Suma	$	209 30

M. Mujica

Administrador

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

JUNIO DE 1937

EJERCICIO 1937 - 38

MOVIMIENTO DE SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Rencorporados
64	825	*Existencia en 1 o de Junio de 1937*					
		Impagos atrasados según lista 614.	3.—	872.—	192 —	13.—	
		Recibos hechos s/lista Nº 615		825 —	228.—		
	+ 13	Recibos hechos s/lista N.º 616	12.—	13 —			
64	838	(La matrícula 5187, de I. Torres, es Reincorporada)					
			15.—	1.710.—	420.—	13 —	
		Impagos en este mes de Junio de 1937	4 —	708.—	240 —	12	
			11.—	912.—	180.—	01.—	
1	— 16	Socios eliminados con deudas del N.º 3475 al 3491 (17 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		75.—	12 —		
63	822	*Existencia de socios para el 1 o de Julio de 1937*					

RESUMEN

1 —
108.—
837.—
11.—

Efectivo recibido del cobrador s Caja $ 10.7 —

Arnaldo Pedro Partabite.

Secretario General

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Junio de 1937

(Ejercicio 1937 - 38)

INGRESOS

A saldo del mes anterior				$ 630.02	
A VENTA DE BANDERINES		$ 7.20			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:					
N.o 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:					
5 o o s 20.00	$ 1.				
3 o/o s 20.00 reintegro	" 0.60	" 1.60			
A CUOTAS A COBRAR					
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según Balance Socios y Valores		" 1.017.00			
A TERRENO EN MALVIN					
Recibido de los Hermanos Barros, arrendamiento Junio 1937		" 72.00			
A COMISION DE SEÑORAS					
Donativo de la Sra. Doña Teresa B. de Yéregui		" 10.00			
Cobranza de este mes, cuota de las socias		" 133.50			
A FONDO SOCIAL					
Donativo del Sr. Ricardo Lasa, $ 100.00 argentinos, o sean en moneda uruguaya		$ 52.00		$ 1.293.90	$ 1,923.92

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO (Servicio de Intereses)				
Comprob. especial Pagado a Juan Oyhenart v/ el 9 de Junio	$ 30.00			
" " Pedro Bidegain v/ el 16 de Junio	" 15.00			
" " Esteban Leonis v/ el 30 de Junio	" 90.00	$ 135.00		
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.o 1 Pagado a A. Ereño, carpetas y elástico	$ 3.70			
" " 2 Por impuestos municipales, sede central	" 10.35			
" " 3 " " Recreo Malvín	" 1.65			
" " 4 Por álbumes archivo, a J. Peuser	" 4.00			
" " 5 Por limpieza de tanque, a S. Pintos Rios	" 1.50			
" " 6 Por un plumero, a Mariezcurrena Hnos.	" 1.80			
" " 7 Por 6 escobas, a Alonso y Rodil	" 2.50			
" " 8 Por foto ampliada,	" 0.63			
" " 9 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95.00			
" " 11 Por administracción sede, a C. Erreguerena	" 40.00			
" " 12 Por suscripciones, etc. correo	" 10.13			
" " 13 Por 50 kilos de jabón, a J. Harambure	" 7.60			
" " 16 Por lámparas a Zabaleta y Lizarraga	" 11.85			
" " 17 a Enrique Abal, arreglo de válvula radio	" 2.52			
" " 19 a Lion d'Or, lunch colocación placa	" 40.40			
" " 20 a Mariezcurrena Hnos. dos doc. papel hig.	" 2.80			
" " 21 Liga Sanitaria, Mayo	" 1.50			
" " 22 Teléfono, Abril y Mayo 1937	" 22.00			
" " 23 Por grabados, a Campiglia y Carril	" 43.02	$ 302.95		
POR CAJA DE JUBILACIONES: Periodistas y Gráficos 204				
Comprob. especial Depositado en el Banco República:				
Lo recibido del Redactor A. P. Parrabère	$ 1.60			
Contribución de E. Erria 6 o o s $ 20.00	" 1.20	$ 2.80		
POR PROPAGANDA				
Comprob. especial. Entregado al Administrador de la Revista D. M. Mujica	$ 100.00	$ 100.00		
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 10 Pagado a Eugenio Arin por Junio 1937	$ 40.00	$ 40.00		
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 13 Pag. a C. Arotcharen 7 o/o s/ $ 1.017.00	$ 71.19	$ 71.19		
POR FESTIVALES				
Comprobante N.o 14 Por luz eléctrica, Recreo, en Junio de 1937	$ 10.40			
" " 18 Por música, fiesta 27 de Junio	" 16.00	$ 26.40		
POR SEDE CENTRAL				
Comprobante N.o 24 A Pascual Pisani, arreglo de un vitraux	$ 1.56	$ 1.56		
POR COMISION DE SEÑORAS				
Comprob. especial Pagado a C. Arotcharen 10 o/o s/ $ 133.50	$ 13.35			
Distribuido a los pobres	" 118.00	$ 131.35		
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante N.o 25 Pagado por luz eléctrica, 2 meses	$ 130.40	$ 130.40		$ 941.65
Por saldo para el 1.o de Julio de 1937 — **Ejercicio 1937 - 38**				$ 982.27

RESUMEN

Fondos en poder del Tesorero D. José Mariezcurrena	$ 790.17	
" " " de la Tesorera Sra. Rosa U. de Iguain	" 192.10	$ 982.27

V.o B.o

Luis San Martín,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

Martín Urrutia,
Pro Secretario.

